

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 99 (1981)
Heft: 69

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 69 – 925

Bern, Mittwoch, 25. März 1981
 Berne, mercredi, 25 mars 1981

99. Jahrgang
 99e année

No 69 – 25. 3. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Tiemo, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 308100-308127

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Gemischte Kommission Schweiz-Irak – Commission mixte Suisse-Irak.

Die Wohnbautätigkeit in den Gemeinden mit über 2000 Einwohnern im Jahre 1980 – La construction de logements en 1980 dans les communes de plus de 2000 habitants.

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Februar 1981 – Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en février 1981.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherungen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(887¹)

Gemeinschuldnerin: **Kapital Kontor AG**, Hauserstrasse 14, 8032 Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 24. Februar 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. April 1981.

8030 Zürich, den 13. März 1981

Konkursamt Hottingen-Zürich
 Postfach, 8030 Zürich

Kt. Zürich

(1022)

Gemeinschuldner: **Simeon Lino**, geb. 1949, von Lenz GR, Schulstrasse 58, 8952 Schlieren, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma «Lino Simeon, Comestibles», in Zürich 5.

Datum der Konkursöffnung: 12. Februar 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. April 1981.

8952 Schlieren, den 25. März 1981

Konkursamt Schlieren
 Postfach, 8952 Schlieren

Kt. Bern

(1025)

Gemeinschuldner: **Beuret Roger Roland**, geb. 12. März 1954, von Les Breuleux JU, Kaufmann, Jupiterstrasse 21/1353, Bern, Inhaber der Einzelfirma Sachexon-Beuret, Schwarzenburgstrasse 148, 3097 Liebfeld.

Datum der Eröffnung: 4. März 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 14. April 1981.

3000 Bern, den 18. März 1981

Konkursamt Bern

Kt. Obwalden

(1039)

Mit Verfügung vom 17. März 1981 hat das Kantonsgerichtspräsidium Obwalden die Durchführung des am 5. Januar 1981 über die Firma **Argentoro AG**, Engelberg, ausgesprochenen Konkurses, das summarische Konkursverfahren bewilligt.

Es ergeht hiermit an alle Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch machen, die sich in Händen der Gemeinschuldnerin befindet, innert zwanzig Tagen, gerechnet ab Publikationsdatum, ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel im Original, Fotokopie oder beglaubigter Abschrift beim Konkursamt Engelberg, in Engelberg, anzumelden.

Gläubiger, welche das ordentliche Konkursverfahren verlangen, haben dies innert der Eingabefrist, unter Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 10 000.–, dem Konkursamt Engelberg schriftlich mitzuteilen.

6390 Engelberg, den 20. März 1981

Konkursamt Engelberg

Kt. Basel-Landschaft

(1023)

Gemeinschuldner: **Müller Hermann**, geb. 3. März 1946, Automechaniker, Inhaber der Einzelfirma Feldberg-Garage H. Müller, Feldbergstrasse 96, 4057 Basel, wohnhaft: Baslerstrasse 60, 4103 Bottmingen.

Datum der Konkursöffnung: 5. März 1981 (Art. 191 SchKG).

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 2000.– (Mehrforderung vorbehalten) Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 15. April 1981.

Von denjenigen Gläubigern, die bis zum 15. April 1981 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Die vom Gemeinschuldner unter der Nr. 157 091 ausgestellten Grossstenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.

4102 Binningen, den 25. März 1981

Konkursamt Binningen

Kt. Appenzel A.Rh.

(1024)

Gemeinschuldnerin: **Civag AG für Verpackungsforschung**, Walke, 9100 Herisau.

Datum der Konkursöffnung: 26. Februar 1981, gemäss Art. 725 OR.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 5000.– (Mehrforderungen vorbehalten) leistet.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 26. Februar 1981): bis 13. April 1981 an das Konkursamt Hinterland, Saumhalde 5, 9100 Herisau.

Die unter der Nummer 141 211 ausgestellten Grossstenerklärungen gelten als widerrufen.

9100 Herisau, den 18. März 1981

Konkursamt Hinterland, Appenzel A.Rh.

Kt. de Vaud

(1026)

Faillite: **E. Garzoni SA en liquidation**, chemin de Boissonnet 96, Lausanne.

Date du prononcé: 5 février 1981.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 14 avril 1981.

1001 Lausanne, le 25 mars 1981

Office des faillites

Ct. du Valais (1048)
Avis préalable d'ouverture de faillite
 Faillite: Société L'Arpille SA, aménagements touristiques, etc., de siège social à Martigny-Combe.
 Date du jugement de faillite: 17 mars 1981 (art. 191 LPP).
 La forme de la procédure de liquidation, le délai pour les productions des créances et des revendications feront l'objet de publications ultérieures dans le présent journal officiel.
 Cependant les créanciers peuvent déjà produire leurs créances et les intéressés leurs revendications, les uns et les autres avec toutes pièces justificatives à l'appui de leurs interventions.
 Les débiteurs de la faillite doivent s'annoncer immédiatement à l'office des faillites soussigné et lui verser leur dû à peine de mal payer et de risquer de devoir payer deux fois.
 1920 Martigny, le 25 mars 1981
 Office des faillites de Martigny:
 A. Girard, préposé

Kollokationsplan - Etat de collocation (1048)
 (SchKG 249-251) - (LP 249-251)
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. St. Gallen (1051)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über Tzaras Georg, Rheineck (früher in Berneck), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf:
 a. beim a.o. Konkursbeamten-Stellvertreter Gerhard Ritter, c/o Ritter Treuhand, Oberer Graben 42, 9000 St. Gallen, und
 b. auf dem Betriebsamt Rheineck, Gemeindehaus, Hauptstrasse 21, 9424 Rheineck.
 Anfechtungsklagen sind innert der Auflagefrist vom 25. März bis 3. April 1981 beim Vermittleramt in Berneck, Johannes-Dierauer-Strasse, 9442 Berneck, anhängig zu machen.
 9000 St. Gallen, den 23. März 1981
 Konkursamt des Kantons St. Gallen
 Der a.o. Stellvertreter: Gerhard Ritter

Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)

Suspension de la liquidation (LP 230)

Kt. Zug (1040)
 Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 6. Oktober 1980 den Konkurs über die Ch. Schaller AG, Grabenstr. 14, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 18. März 1981 wieder eingestellt.
 Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. März 1981 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 6300 Zug, den 20. März 1981
 Konkursamt Zug:
 A. Rosenberg

Ct. de Vaud (1027)
 La faillite de Nussle Michel, ex-tenancier du café-restaurant le «Relais», Les Avants, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 4 avril 1981 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, cette faillite sera clôturée.
 1820 Montreux, le 19 mars 1981
 Office des faillites de Montreux:
 P. Marguet, préposé

Ct. de Vaud (1049)
 Failli: Vienet Pierre-André, rue de Louis-de-Savoie 32, 1110 Morges.
 Cette faillite ouverte le 17 décembre 1980 a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 4 avril 1981 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000.-, cette faillite sera clôturée.
 1110 Morges, le 25 mars 1981
 Le préposé aux faillites:
 Ch. Desponds

Ct. de Vaud (1050)
 Failli: Petit Claude, chemin de Tolochenaz 8, 1110 Morges.
 Cette faillite ouverte le 26 janvier 1981 a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 4 avril 1981 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000.-, cette faillite sera clôturée.
 1110 Morges, le 25 mars 1981
 Le préposé aux faillites:
 Ch. Desponds

Kt. Zürich (1041)
Abänderung des Kollokationsplans
 Im Verfahren über die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses von Grögli Franz Johann Baptist, geb. 2. Oktober 1887, gest. 13. August 1980, von Bronschhofen SG, gewesener Rentner, wohnhaft gewesen Mattackerstrasse 61, 8052 Zürich, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe geänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oerlikon-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderung sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. März 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird die Abänderung des Kollokationsplanes rechtskräftig.
 8050 Zürich, den 20. März 1981
 Konkursamt Oerlikon-Zürich

Kt. Zürich (1030)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über Grieco-Ciancia Rosa, geb. 1957, Tösstalstrasse 66, 8636 Wald, Inhaberin der Einzelirma Rosa Grieco, Wald ZH, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wald ZH, Bahnhofstrasse 33, 8636 Wald, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. März 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil ZH anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Wald ZH schriftlich einzureichen:
 Begehren um Aretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.
 8636 Wald, den 19. März 1981
 Konkursamt Wald ZH:
 W. Letsch, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1031)
Kollokationsplanergänzung
 Im Konkurs über Stierli-Stüssi Rudolf, geb. 1930, von Gebenstorf, in 8400 Winterthur, Wülflingerstrasse 34, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma Rudolf Stierli, in Winterthur, Wülflingerstrasse 34, Handel mit Lebensmitteln aller Art sowie Spirituosen, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe (Wiederinstandstellung Mietlokalitäten) ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wülflingen-Winterthur zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes bzw. des entsprechenden Nachtrages sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. März 1981 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Winterthur anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan bzw. der Nachtrag rechtskräftig.
 8400 Winterthur, den 19. März 1981
 Konkursamt Wülflingen-Winterthur
 Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur
 U. Diener, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (1032)
Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge Zulassung nachträglicher Forderungseingaben in Klasse V
 Gemeinschaftsuldnerin: Gennari AG, Bauunternehmung, Tiefenmöslistrasse 17, 3072 Ostermündigen.
 Anfechtungsfrist: 4. April 1981.
 3000 Bern, den 19. März 1981
 Konkursamt Bern

Ct. Ticino (1033)
 Fall. n. 7/1981
 Si rende noto che a datore dal 25 marzo 1981 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento Fortmann Thomas, riva Paradiso 15, Paradiso.
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.
 È pure depositato l'inventario (art. 32 RTF sui fallimenti).
 6900 Lugano, il 25 marzo 1981
 Ufficio esecuzione e fallimenti
 1° circondario, Lugano
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. de Vaud (1034)
Modification de l'état de collocation
 Faillie: Bays et Chassot SA, articles de ménage, rue du Simplon 12, Lausanne.
 Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission définitive, en 5e classe, d'une créance dont la collocation avait été suspendue (art. 59 OOF).
 Il peut être consulté à l'office.
 Délai pour intenter action en opposition: 4 avril 1981, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.
 1001 Lausanne, le 25 mars 1981
 Office des faillites de Lausanne:
 M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (1028)
 Faillie: Bodyart S.A., commerce de vêtements, rue St-Martin 26, Lausanne.
 L'état de collocation est déposé à l'office.
 Délai pour intenter action en opposition: 4 avril 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété - art. 49 et 80 OOF).
 La présente publication révoque toutes les déclarations de grossiste émises par la société faillite sous le no 762 255.
 1001 Lausanne, le 25 mars 1981
 Office des faillites de Lausanne:
 M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (1029)
 Failli: Depallens-Blachette Eric, 1936, de Montreux, physiothérapeute, domicilié à 1099 Servion.
 L'état de collocation est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté.
 Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans un délai échéant le 4 avril 1981; sinon, il sera considéré comme accepté.
 L'inventaire est également déposé (art. 32 OF).
 1672 Oron-la-Ville, le 19 mars 1981
 Office des faillites d'Oron:
 H. Fracheboud, préposé

Ct. de Genève (1046)
 Sont déposés dès ce jour:
 1. l'état de collocation,
 2. l'état des revendications,
 3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.
 Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
 1. intenter action contre l'état de collocation,
 2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
 3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillies:
Ganro Investment Services S.A., en liquidation, toutes opérations financières, notamment gérance de fortunes, commerce de valeurs mobilières et immobilières, achat et vente de matières premières, assistance et conseils financiers, fonctions fiduciaires, prise de participations, ayant son siège chemin Rieu 12-14, à Genève. (Réf. nos 1 et 2)
 Suaton Gisèle Clémence, div. Duret, 4 février 1931, GE, commerçante, exploitait précédemment un café-restaurant à l'enseigne «Café du Palais des Expositions» sis boulevard du Pont-d'Arve 51, à Genève, un autre café-restaurant à l'enseigne «Café du Centenaire» sis route des Acacias 34, à Genève, domiciliée rue des Allobroges 16, à Carouge GE. (Réf. nos 1, 2 et 3).
 1200 Genève, le 25 mars 1981
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève

Modifications d'états de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications.

Il est impartit aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faillites:

Pneus Battistoni S.A., récupération, achat et vente de pneus usagés, ainsi qu'achat, vente, importation, exportation et représentation de pneus neufs, rechapés, et tout ce qui a un rapport avec les pneumatiques et l'exploitation des garages ayant son siège route des Raviviers 2, à Perly GE, avec adresses chemin du Champs-des-Filles, à Plan-les-Ouates GE, et place du Port 2, à Genève. (Réf. no 1)

Laboratoire de Recherches Physiques S. à r. l., toutes recherches et études dans les domaines de la physique et de la chimie, exploitation de tous laboratoires pour la réalisation de ces travaux, acquisition, mise en valeur et cession de tous brevets, licences, sous-licences, marques de fabrique, procédés techniques, formules et autres droits afférents à la propriété intellectuelle dans ces domaines; assurer et fournir l'assistance technique, ayant son siège administratif quai des Bergues 23, à Genève, et adresse chemin Sous-Balme, Ancienne Ecole, à Veyrier GE. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 25 mars 1981

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

(1047) Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

Kt. Wallis

(1043)

Zweite konkursamtliche Liegenschaftsteigerung infolge Zahlungsverzuges des Ersteigerers

Im Konkurs über Lambrigger Peter, Bahnhofbuffet, Raron, findet die zweite Steigerung am 1. Mai 1981, um 16 Uhr, im Bahnhofbuffet, Raron, statt.

Liegenschaft mit Inventar:

Nr. 5265 Fol. 1 Unter d. Stegijnen 719 m², Gasthaus 284 m², Schatzung Fr. 455 620.-; Garten und Platz 394 m² zu Fr. 45.-, Fr. 17 730.-, Rest. Teil 41 m².

Konkursamtliche Schatzung: Gebäude mit Umschwung Fr. 1 000 000.-

Total Inventar: Fr. 236 000.-

Höchstangebot der ersten Steigerung: Liegenschaft und Inventar Fr. 1 045 000.-

Lastenverzeichnis und Steigerungsbedingungen der ersten Steigerung bleiben unverändert.

3941 Eischoll, den 20. März 1981

Konkursamt Westlich-Raron:
A. Brunner

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino

(1054)

La pretura della giurisdizione di Mendrisio-nord avverte di aver fissato l'udienza per la discussione sulla omologazione del concordato Müller Reiner, Arzo, titolare di una lavanderia chimica in via Lavizzari, a Mendrisio, per il giorno 8 aprile 1981, alle ore 14.30, nella sala delle sue udienze.

A questa udienza i creditori potranno far valere le loro eventuali opposizioni al concordato ai sensi dell'art. 304 LEF.

6850 Mendrisio, il 23 marzo 1981

Il pretore:
avv. Pierluigi Valli

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Omologazione del concordato

(LEF 306, 308, 317)

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Kt. Zürich

(1036)

Das Konkursverfahren über die Hepag Tours (Aktiengesellschaft), mit Sitz in Zürich, Feldstrasse 63, 8004 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 18. März 1981 als geschlossen erklärt worden.

8004 Zürich, den 19. März 1981

Konkursamt Aussersihl-Zürich

Nachlass-Stundung und Aufruf

zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions; sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern

(1055)

Schuldner: Wenger Walter, Bedachungen, Tägertschstrasse 26, 3110 Münsingen.

Datum des Entscheides: 9. März 1981. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

3082 Schloszwil, den 23. März 1981

Der Gerichtspräsident II i.V.:
H. R. Zurbrugg

Kt. Appenzell I.Rh.

(1038)

Das Bezirksgericht Appenzell hat mit Entscheid vom 12. Februar 1981 den von Sutter-Knechtle Johann, unterm Ziel, 9050 Appenzell, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt. Dieser Entscheid ist rechtskräftig.

Den Gläubigern, deren Forderungen ganz oder zum Teil bestritten sind, wird zur gerichtlichen Geltendmachung derselben eine peremptorische Frist von zehn Tagen ab Publikation dieses Entscheids im Schweizerischen Handelsamtsblatt angesetzt (Art. 310 SchKG) und mit dieser Publikation ist die dem Nachlass-Schuldner bewilligte Stundung beendet (Art. 308 SchKG).

9050 Appenzell, den 23. März 1981

Die Gerichtskanzlei

Kt. Bern

(1035)

Gemeinschuldner: Brönnimann-Mutti René, 1934; von Gurzelen BE, wohnhaft Sägeföhrweg 18, Biel, Geschäft gew. Kiosk, Bözingenstrasse 174, Biel.

Datum des Schlusses: 16. März 1981.

2500 Biel, den 25. März 1981

Konkursamt Biel:
Bregnard

Kt. Aargau

(1053)

Schuldner: Schmid Karl, Stockmattstrasse 65, 5400 Baden. Geschäft: Steinschopf-Mineralien, Tivoli, 8958 Spreitenbach.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Baden: 18. März 1981.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 17. Juli 1981.

Sachwalterin: Realit Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Aavorstadt 40, 5600 Lenzburg.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 18. März 1981, mit gesonderter Zinsberechnung), unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel (Auszüge, Fakturkopien, Schuldscheine usw.) innert 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, 17. Juni 1981, 14 Uhr, Restaurant Schwyzerhüsi, Zürcherstrasse 9, 8956 Killwangen.

Der Schuldner beabsichtigt, einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorzuschlagen. An der Gläubigerversammlung sind deshalb die Liquidatoren und der Gläubigerausschuss zu wählen.

Aktenaufgabe: ab 7. Juni 1981 bei der Sachwalterin.

5600 Lenzburg, den 18. März 1981

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:
Realit Treuhand- und Revisionsgesellschaft
Aavorstadt 40, 5600 Lenzburg
Tel. 064 51 36 26

Ct. Ticino

(1045)

La pretura di Lugano-Distretto rende noto che con decreto 9 marzo 1981 intimato l'11 marzo 1981, cresciuto in giudicato, ha omologato il concordato proposto ai propri creditori dal Semm Bruno, Lugano, sulla base del pagamento integrale dei crediti privilegiati e di una percentuale del 5,95% dei crediti chirografari nel più breve tempo possibile.

Il pagamento verranno effettuati a cura del commissario del concordato avv. Bernasconi Giorgio, via Maderno 10, Lugano.

6900 Lugano, il 20 marzo 1981

Il pretore:
avv. Sandro Patuzzo

Ct. de Vaud

(1037)

Par décision du 12 mars 1981, le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat proposé à ses créanciers par Bise Raymond, chemin du Grey 4, Lausanne.

Exécuteur du concordat: Marcel Tavel, préposé aux faillites, place de la Gare 10, Lausanne.

1001 Lausanne, le 25 mars 1981

L'exécuteur du concordat:
M. Tavel, préposé

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Kt. Obwalden

(1042)

Der am 11. Juli 1979 über Nietlisbach Xaver, Souvenirgeschäft, Engelberg, ausgesprochene Konkurs wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Schwyz vom 17. März 1981 widerrufen, weil formell keine Gläubiger zu Schaden gekommen sind.

6390 Engelberg, den 20. März 1981

Konkursamt Engelberg

Ct. du Valais

(1044)

Concordat par abandon d'actif

Débiteur: Konaliam Pascal, fabrique de jean's, rue de la Scierie 1, 1920 Martigny.

Date de l'octroi du sursis: 10 mars 1981.

Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 10 juillet 1981.

Commissaire au sursis: Pierre Troillet, case postale 18, 1920 Martigny.

Délai pour les productions: 20 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Assemblée des créanciers: Lundi 1er juin 1981, à 14 h., dans la salle des audiences du Tribunal de Martigny (Hôtel de Ville, 2e étage).

Consultation des pièces: pendant les 10 jours qui précèdent l'assemblée des créanciers, à la Fiduciaire Fidas SA, avenue de la Gare 13bis, 1920 Martigny.

Les créanciers doivent adresser leurs productions à l'adresse susmentionnée, accompagnées des pièces justificatives, dans le délai fixé ci-dessus, à peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

1920 Martigny, le 17 mars 1981

Le commissaire au sursis:
Pierre Troillet

Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Ct. de Vaud

(1056)

Le mercredi 8 avril 1981, à 8 h. 45, à Vevey, rue du Simplon 22, cour au Chantre, le président du Tribunal de Vevey statuera sur la demande de sursis concordataire présentée par Mezovari Ferenc, radio-TV, avenue du Concordato 21, à Montreux.

Quiconque est en mesure de donner des renseignements sur le requérant, doit se manifester à ladite audience ou, par écrit, avant celle-ci à l'adresse du président soussigné.

L'effet suspensif est accordé en ce qui concerne les poursuites dirigées contre Ferenc Mezovari.

1800 Vevey, le 23 mars 1981

Le président du Tribunal de Vevey:
D. Contomanolis

13. März 1981
Autogarage Oehrli + Schär, in **Wiedlisbach**, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1979, S. 415). Die Firma hat ihren Sitz nach **Oberbipp** verlegt. Niederbippstrasse 3.

13. März 1981
Fernsehgenossenschaft Walliswil-Wangen, in **Walliswil bei Wangen** (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1978, S. 1469). Die Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 27. 2. 1981 die Statuten revidiert. Einzige Änderung: die Verwaltung besteht nun aus 5 Mitgliedern.

13. März 1981
B. + Th. Wälchli, elektrische Anlagen, in **Heimenhausen**. Bruno Wälchli, von Ochlenberg, in Bützberg, und Thomas Wälchli, von Ochlenberg, in Heimenhausen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1981 beginnt. Betrieb eines Elektroinstallationsgeschäftes. Unterdorf.

Lucern - Lucerne - Lucerna

13. März 1981
Gehrig Neotherm AG, in **Ballwil**, wärmetechnische und elektrische Apparate (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1979, S. 3271). Gertrud Gehrig, 1924, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Josef Gehrig, 1953, von Ballwil und Willisau-Land, in Ballwil.

13. März 1981
Reich Verlag AG (Editions Reich SA) (Reich Publishing Company Ltd.), in **Luuzern** (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1979, S. 1234). Eberhard Böckel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Karl Udo Wrede, bundesdeutscher Staatsangehöriger, in Paderborn (D).

Schwyz - Schwyz - Svitto

Berichtigung
Luftseilbahn Oberschwend-Rigi-Burgsteil A.-G., in **Gersau** (SHAB Nr. 63 vom 18. 3. 1981, S. 848). Das Aktienkapital wurde von Fr. 464 000 auf Fr. 677 500 erhöht; es beträgt nun Fr. 677 500.

13. März 1981
Klintra AG, in **Siebnen**, Gemeinde **Galgenen**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. Februar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import, den Export von und den Handel mit Waren aller Art, insbesondere technische Artikel, sowie die Durchführung von Transithandels-, Vermittlungs- und Finanzierungsgeschäften; Übernahme von Vertretungen und Beratung anderer Firmen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 20 000 einbezahlt sind. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Leutwyler, von Reinach AG, in Eglisau, Präsident; Max Kellenberger, von Oberegg, in Wädenswil, und Carl Leutwyler, von Reinach AG, in Zürich. Domizil: Wägitalstrasse 22.

13. März 1981
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Feuisberg-Schindellegi, in **Schindellegi**, Gemeinde **Feuisberg** (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1977, S. 3589). Die Unterschrift von Josef Portmann-Huwyler, Verwalter, ist erloschen. Neuer Verwalter mit Einzelunterschrift ist Ulrich Ryhner, von Schönenberg ZH, in Schindellegi, Gemeinde Feuisberg. Domizil: Dorfstrasse.

13. März 1981
Walter Oberholzer, in **Einsiedeln**. Inhaber dieser Firma ist Walter Oberholzer, von Wald ZH, in Einsiedeln. Betrieb des Hotel/Restaurants Drusberg. Hauptstrasse 14.

Nidwalden - Nidwald - Untervald Sottoselva

13. März 1981
Eria-Vertriebs AG, in **Hergiswil**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb von Artikeln aller Art, insbesondere von Zeitschriften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Diesem gehören mit Einzelunterschrift an: Hans Peter Lengwiler, von Riehen, in Ennetbürgen, Präsident, und Peter Bachofer, von Kriens und Buchrain, in Hergiswil NW. Domizil: Pilatusstrasse 38, c/o Alpina Treuhand AG, 6052 Hergiswil.

Glarus - Glaris - Glarona

23. Februar 1981
Infrosa AG, in **Glarus**, Beteiligungen, Finanzierungen (SHAB Nr. 37 vom 16. 2. 1981, S. 495). Durch Urteil vom 3. Februar 1981 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

13. März 1981
Distro-Genetics SA, in **Glarus**, Tierzucht usw. (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1975, S. 1485). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. März 1981 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Distrofin AG**. Zweck der Gesellschaft ist nun: in erster Linie Handel mit, Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Investitionsgütern. Sie bezweckt ferner die Ausmietung von Investitionsgütern an Dritte; Kauf und Verkauf, Registrierung und Verwertung von Immaterialgüterrechten, insbesondere von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten; Beteiligung an anderen Unternehmen sowie Durchführung aller kommerziellen und finanziellen Transaktionen. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen.

13. März 1981
Spintex AG, in **Hätzingen**, Beteiligungen auf dem Gebiet der Textilindustrie (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 143). Louis F. Spälti, Armin Geiger, Jacques Breiter, Rolf Leuenberger und Werner Oswald sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Christoph Blocher, bisher Präsident, ist nun Mitglied des VR; er zeichnet nach wie vor zu zweien. In den VR wurden gewählt: Dr. jur. und Dr. rer. pol. Max Söllner, österreichischer Staatsangehöriger, in Innsbruck (A), als Präsident und Delegierter; Dr. Gustav Adolf, österreichischer Staatsangehöriger, in Innsbruck (A), als Vizepräsident und Delegierter, und Dr. Franz Schmid, von Hitzkirch und Luzern, in Zug, als Mitglied; sie zeichnen zu zweien.

13. März 1981
Allgenta AG, in **Glarus**, Kapitalien, Immobilien (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1977, S. 896)
Antreu AG, in **Glarus**, Kapitalien, Liegenschaften (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1978, S. 487)

Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

13. März 1981
Ar-Finanz Aktiengesellschaft, in **Glarus**, Finanzgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1975, S. 468). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Karl-Heinz Wadsack, deutscher Staatsangehöriger, in Neetal. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

13. März 1981
B.E.C.K. Erben Vermögens- & Finanz Aktiengesellschaft, in **Glarus**, Verwaltung von Erbschaften, Immobilienhandel usw. (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1976, S. 3588). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

13. März 1981
Denkprozess AG, in **Glarus**, Forschungs- und Entwicklungsarbeiten, Beratungen (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1979, S. 1805). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Karl-Heinz Wadsack, deutscher Staatsangehöriger, in Neetal.

13. März 1981
Diskus Aktiengesellschaft, in **Glarus**, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1975, S. 521). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Karl-Heinz Wadsack, deutscher Staatsangehöriger, in Neetal. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

13. März 1981
Glatrefi AG, in **Glarus**, Kapitalien, Liegenschaften (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1975, S. 593). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

13. März 1981
Lansing Bagnall International Ltd., in **Glarus**, Warentransportgeräte usw. (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1980, S. 844). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Derrick Alfred Larkins, englischer Staatsangehöriger, in Tadley (GB); er zeichnet einzeln.

13. März 1981
MB-Consultants AG, in **Glarus**, Beratungen (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1980, S. 2296). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

13. März 1981
Promexa AG, in **Glarus**, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1976, S. 268). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

13. März 1981
Sempione Immobilien AG, in **Glarus**, Liegenschaften, Kapitalien (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1975, S. 2227). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

13. März 1981
Fritz Zwicky, Elektrische Anlagen, in **Mollis**, Einzelfirma (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1965, S. 376). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. März 1981
Wilfried Heinzel AG, in **Zug**, Handel mit Roh- und Fertigprodukten usw. (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1979, S. 944). Neues Domizil: Artherstrasse 5.

12. März 1981
Dyko Consultants AG, in **Zug**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. März 1981 besieht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung in- und ausländischer Unternehmungen und Einzelpersonen im Bereiche ihrer Industrie- und Anlageinteressen sowie Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Industrie- und Handelsunternehmen jeder Art usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Nater, von Nestal GL, in Zollikon. Domizil: Chamerstrasse 79, c/o Dr. E. Lustenberger, 6300 Zug.

12. März 1981
Rakonö AG, in **Zug**, Handel irgendwelcher Art mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1978, S. 3289). Die Unterschrift von Thian Y. Kwee ist erloschen.

12. März 1981
Matsushita Electric Trading AG, in **Zug**, Kauf und Verkauf von National Panasonic-Produkten usw. (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1980, S. 2903). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. März 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 4 500 000 auf Fr. 5 400 000 erhöht durch Ausgabe von 900 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist durch Entnahme aus dem Gewinnvortrag voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 5 400 000, eingeteilt in 5400 Namenaktien zu Fr. 1000.

12. März 1981
Vactour AG, in **Zug**, Betrieb einer Reiseagentur usw. (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1974, S. 2639). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. März 1981 wurde der Zweck der Gesellschaft erweitert, ohne publikationspflichtige Tatsachen zu betreffen.

12. März 1981
Toyimex AG, in **Zug**, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1979, S. 332). Sally Gee, Präsident und Delegierter; Marlies Durrer geborene Holdener, Sydney Orchant und Sylvia M. E. Keller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Hans Durrer, bisher Vizepräsident, ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift. Neues Domizil: Terrassenweg 1a, c/o Dr. Hans Durrer.

12. März 1981
L A Produkte AG, in **Steinhäusen**, Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Textilien usw. (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2607). Neu in den VR (Verwaltungsrat), mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Susanne Fassbind, von Schwyz und Luzern, in Steinhäusen. Martin Wespi, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift.

12. März 1981
Plastronica AG, in **Zug**, technische Forschung und Entwicklung usw. (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1978, S. 997). Victor Andres, Delegierter, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Adolf Eigbrüner, österreichischer Staatsangehöriger, in Traun bei Linz (A); er führt Einzelunterschrift.

13. März 1981
Sunfarm Limited (Sunfarm AG) (Sunfarm SA), in **Zug**. Gemäss Statuten vom 12. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Betrieb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften, ferner Beteiligung an anderen Unternehmen sowie Durchführung von Finanz- und Handelsgeschäften aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans B. Wyss, von Bern und Mirehel, in Zürich. Domizil: Baarerstrasse 57/59, c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug, 6300 Zug.

13. März 1981
Etaxa AG, in **Zug**, An- und Verkauf von Eigentumswohnungen usw. (SHAB Nr. 41 vom 20. 2. 1981, S. 552). Neu in den Verwaltungsrat, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Alois J. Fuchs, von Obereggen SZ, in Zug. Neues Domizil: Aegeri-strasse 71, c/o Trebag AG.

13. März 1981
Lettra Vertriebsvermittlungs- und Handels AG, in **Zug**. Gemäss Statuten vom 3. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermittlung von Geschäften und Handel mit Waren aller Art, insbesondere für Druckerei- und Presseerzeugnisse; Beteiligung an anderen Unternehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Jeannette Thurnherr, von Zürich und Au SG, in Thalwil, Präsidentin, und Dr. Claude Blum, von und in Zürich; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 34, c/o Treuhand von Flüe AG, 6300 Zug.

13. März 1981
Forkardt Gefitec, in **Zug**, Herstellung und Vertrieb von Maschinen usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1978, S. 2350). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

13. März 1981
Geomat Transcontinental Exploration Ltd., in **Zug**, Erforschung und Ausbeutung von Ressourcen und Bodenschätzen usw. (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1977, S. 88). Dr. Peter Bosshard, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. März 1981
Wollimpex AG, in **Zug**, Handel mit, insbesondere Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1980, S. 280). Dr. Heinz W. Schluep, Präsident, und Werner Franz Huber sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Josef Fässler, von Appenzel, in Bütschwil.

13. März 1981
Horwath Treuhand & Revisions AG, Zweigniederlassung in **Zug** (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1979, S. 1044). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Mehmet Haker, türkischer Staatsangehöriger, in Spreitenbach.

Zug - Zoug - Zugo

12. März 1981
Gekol Holding AG, in **Zug**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen sowie deren Finanzierung. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Rudolf Barth, von Basel, in Oberägeri. Domizil: Gartenstrasse 2, c/o Dr. H. R. Barth, 6300 Zug.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

308100. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1980.
L A Produkte AG, Grabenackerstrasse 40, 6312 Steinhausen. - Fabrikation und Handel.

Heimtextilien. (Int. Kl. 24, 25)



308101. Date de dépôt: 29 juillet 1980.
Hollingsworth Solderless Terminal Co., 85 Benjamin Franklin Highway, Douglassville (Pennsylvanie, USA). - Fabrication et commerce.

Outils de sertissage pour connections à bornes électriques, bornes électriques sans soudure. (Cl. int. 7, 8, 9)



308102. Date de dépôt: 29 juillet 1980.
Hollingsworth Solderless Terminal Co., 85 Benjamin Franklin Highway, Douglassville (Pennsylvanie, USA). - Fabrication et commerce.

Outils de sertissage pour connections à bornes électriques, bornes électriques sans soudure. (Cl. int. 7, 8, 9)

HOLLINGSWORTH

308103. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1980.
Hugo H. Brügger, Seestrasse 4, 3700 Splez. - Fabrikation.

Elektronische Geräte, nämlich Computerbestandteile und Musikaufnahme- und wiedergabegeräte. (Int. Kl. 9)



308104. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1980.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Abwaschmittel; Seifen. (Int. Kl. 3)



308105. Date de dépôt: 24 juillet 1980.
Société Anonyme des Produits Clermont et Fouet, 28, avenue de la Grenade, 1207 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 181792. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juillet 1980.

Parfumerie. (Cl. int. 3)



308106. Date de dépôt: 24 juillet 1980.
Société Anonyme des Produits Clermont et Fouet, 28, avenue de la Grenade, 1207 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 181793. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juillet 1980.

Dentifrices en tous genres. (Cl. int. 3)



308107. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1980.
Jenoptik Jena Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Jena (Deutsche Demokratische Republik). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182226. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juli 1980 an.

Optische Instrumente, Vermessungsgeräte, fotogrammetrische Geräte und deren Teile. (Int. Kl. 9)

Pinatar

308108. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1980.
Ebnöther AG, Sempach-Station, 6203 Sempach-Station. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 181575. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Mai 1980 an.

Haushaltstärke, Klebstoffe, Kunstharze, Wachse. (Int. Kl. 1, 3, 4, 17)

Textovit

308109. Date de dépôt: 13 août 1980.
Nouvelle Fabrique Election, société anonyme, 142, Numa-Droz, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 182290. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 août 1980.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



308110. Date de dépôt: 13 août 1980.
Nouvelle Fabrique Election, société anonyme, 142, Numa-Droz, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 182952. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 août 1980.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 1759.

308111. Hinterlegungsdatum: 21. August 1980.
Trisport AG, Sinslerstrasse 47, 6330 Cham. - Fabrikation und Handel.

T-Shirts, Hosen und Freizeitbekleidung, Sporttaschen, komplette Windsurfinggeräte und deren Bestandteile, Windsurfingzubehör, nämlich Wärmeanzüge, Segel, Trapeze, Startschoten, Füssschlaufen, Gurten, Uhren, Schaumblocke, Transportwagen, Wachs zur Verbesserung der Standfläche von Surfbrettern; Kunststoffe, Kunstharze, Glasmaten, -fliesen und -gewebe zur Reparatur von Surfbrettern, Wärmeanzügen und Windsurfingzubehör, Geschwindigkeitsmesser, Rudergehäute und dergleichen sowie Autodachträger. (Int. Kl. 1, 9, 12, 14, 17, 18, 25, 28)



308112. Hinterlegungsdatum: 28. August 1980.
Henkel & Cie AG, Hardstrasse 55, 4133 Pratteln. - Fabrikation und Handel.

Produkte für Zahnpflege und Mundhygiene. (Int. Kl. 3)



308113. Date de dépôt: 29 août 1980.
Pao Hung Hong Ltd., Tung Ming Building, 38-42 Des Voeux Road Central, Hong-Kong (Hong-Kong). - Commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; montres de plongée, chronomètres; chronographes; compteurs; appareils de chronométrage sportif; installations horaires, dispositifs et tableaux d'affichage du temps; compte-tours, parcomètres et tachymètres, pendules, pendulettes, réveils électriques, électroniques ou à remontage manuel; tous appareils chronométriques, bijouterie en vrai et en faux; montres-bijoux. (Cl. int. 9, 14)

POMAR

308114. Date de dépôt: 29 août 1980.
Berol Corporation, Danbury (Connecticut, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 182303. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 août 1980.

Crayons de mine de plomb, crayons de pastels, crayons de charpentiers, porte-plumes, plumes métalliques, plumes à réservoir, taille-crayons, protège-pointe, gommes à effacer. (Cl. int. 16)



308115. Date de dépôt: 2 septembre 1980.
Vahik Shahbadian, La Communance, 2802 Develier. - Fabrication et commerce.

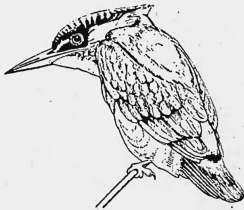
Café. (Cl. int. 30)



308116. Hinterlegungsdatum: 3. September 1980.
Aseot (Sports Goods) International Limited, Kingfisher House, Mitham Industrial Estate, Streatham Road, Mitham (Surrey, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Sporttaschen; Bekleidungsartikel, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln; Gymnastik- und Sportartikel, Sportausrüstungen sowie deren Bestand- und Zubehörteile; Spiele und Spielwaren. (Int. Kl. 18, 25, 28)

KINGFISHER



308117. Hinterlegungsdatum: 2. September 1980.
Messner Möbel, Wiennaht, 9426 Lutzenberg; Korrespondenzadresse: Grund 60, 9405 Wiennaht. - Fabrikation.

Möbel, insbesondere Stilmöbel. (Int. Kl. 20)



...einzigartig in Stil und Ausdruck.

308118. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1980.
Neidhart + Co. AG, 8544 Riekenbaeh-Attikon. - Fabrikation.

Atmungsaktives Füllvlies für Ski- und andere Bekleidung. (Int. Kl. 17, 24)



308119. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1980.
Kaminbau Burger's Söhne, Inh. Hans Burger, 3174 Thörishaus. - Fabrikation und Handel.

Heisswasserbereitungseinsätze für Cheminees. (Int. Kl. 11)

**BURGER
HOTAIRWA**

308120. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1980.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte. (Int. Kl. 5)



308121. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1980.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte. (Int. Kl. 5)



308122. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1980.
Apparatefabrik AG Huttwil, Fiechtenstrasse 32, 4950 Huttwil. - Fabrikation.

Schwingförderer, Montageautomaten. (Int. Kl. 7, 9)



308123. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1980.
Piehler & Co., Schubertweg 10, 3073 Gümliigen. - Fabrikation und Handel.

Bösesungssteine und Gestaltungselemente für Sitzgruppen, Treppen, Sandkasten und Bankauflagen. (Int. Kl. 19)



308124. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1980.
Toura AG, 5604 Hendschiken. - Fabrikation und Handel.

Fleischgerichte (Hamburger). (Int. Kl. 29, 30)



308125. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1980.
Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf; Korrespondenzadresse: Marktbüro, Postfach, 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke. Mittel zur Beeinflussung des Pflanzenwachstums sowie insektenabweisende Mittel. Düngemittel. Holzkonservierungs- und Holzschutzmittel. Holzschutzfarben. Holzschutzlacke, Mittel für Oberflächenschutz, Flammenschutzmittel. Mittel für die Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten, Schädlingsbekämpfungsmittel, Unkrautvertilgungsmittel, Saatbeizmittel, Mittel gegen Ungeziefer, Tierparasitenbekämpfungsmittel, Desinfektionsmittel, Algenbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 1, 2, 5)



308126. Hinterlegungsdatum: 10. November 1980.
Anton Ender, Elisabethenstrasse 35, 3014 Bern. - Fabrikation und Handel.

Produkte, Apparate und Geräte für die Haarpflege. (Int. Kl. 3, 8, 11, 21)



308127. Date de dépôt: 10 novembre 1980.
Sadimatec, 3, place du Molard, 1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Produits détartrant. (Cl. int. 3)



Übertragungen - Transmissions

188178 (ALBACORT) 189938 (ALBICORT)
188179 (NYSTACORT) 192294 (FLUSEDAN)
188180 (TRIFLUPAX) 200462 (AMBICORT)
188181 (SPECTRINE) 201105 (MAXI-B)
188182 (FLUDROSPEC) 286893 (TRANGASTON)
188183 (NUTRIPLEX) 288032 (ANAPASTON)
188184 (FUNGICORT) 288033 (OXEDIX)
188236 (SPECTROCORT) 288034 (VENTEROX)
189823 (NUTROPLEX)
LABAZ (société anonyme), Paris (France). - Transmission à Laboratoires LABAZ (société anonyme), 1, Rue de la Vierge, Ambarès (France). - Enregistré le 26 février 1981.

190673 (PETRI)
Fineamera S.A., 1204 Genf. - Übertragung an Kabushiki Kaisha Cosina, 1081 Oaza Yoshida, Nakano-shi (Nagano-ken, Japan). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

193813 (BENNETT)
Anthes Imperial Limited, Rexdale (Ontario, Kanada). - Übertragung an Bennett Pump Company, Broadway and Wood Street, Muskegon (Michigan, USA). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

195817 (DALANG, fig.) 224782 (DALANG, fig.)
196146 (DALANG, fig.)
Robert Ernst Aktiengesellschaft, 9214 Kradolf. - Übertragung an Usego AG, Solothurnerstrasse 231, 4600 Olten. - Eingetragen am 26. Februar 1981.

201356 (GOLF, fig.)
H. Hollesens Fabrikker A/S, Kopenhagen (Dänemark). - Übertragung an Drenta Radiatoren B.V., Kapitein Grantstraat 12, Emmen (Niederlande). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

207418 (AVISTRAP)
FMC Corporation, Philadelphie (Pennsylvanien, USA). - Transmission à Cyklop Strapping Corporation, Downington (Pennsylvanien, USA). - Enregistré le 26 février 1981.

214157 (VESTA) 216373 (ROTARY, fig.)
Fabrique de montres Rotary, Fils de Moise Dreyfuss et Cie, La Chaux-de-Fonds. - Transmission à Fabrique de montres Rotary S.A. (Rotary Watch Company Limited), 138, rue des Crétêts, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Enregistré le 26 février 1981.

214727 (DONMOOR)
Donmoor-Isaacson, Inc., New York (New York, USA). - Übertragung an Donmoor, Inc., 34 West 33rd Street, New York (New York, USA). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

215159 (FIOR)
Esso (Schweiz), Zürich. - Übertragung an Davy, Inc., 6200 Oak Tree Boulevard, Cleveland (Ohio, USA). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

228325 (LI-LO)
P.B. Cow & Company Limited, Slough (Grande-Bretagne). - Transmission à GPG International Limited, Blackdown, Leamington Spa (Warwickshire, Grande-Bretagne). - Enregistré le 26 février 1981.

231919 (ZEN COSMETICS)
BIOkosma Holding AG, Zug. - Übertragung an Shiseido Deutschland GmbH, Monsehauserstrasse 7, Düsseldorf (Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

242019 (EPIDANIUM) 269668 (MERIXAN)
242020 (AUXABENYL) 270394 (PANSTERYL)
246405 (PANSTERYL LABAZ) 278698 (DESURIC PH)
LABAZ (société anonyme), Paris (Frankreich). - Übertragung an Laboratoires LABAZ (société anonyme), 1, Rue de la Vierge, Ambarès (Frankreich). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

242181 (BRIGHT RHODEX)
Oxy Metal Industries Corporation, Warren (Michigan, USA). - Transmission à Manufacture des Montres Rolex S.A., 2502 Bienne. - Enregistré le 26 février 1981.

245832 (KWI-BOLT)
McCulloch Industries, Inc., Minneapolis (Minnesota, USA). - Übertragung an Hilti Industries, Inc., 5400 South 122nd East Avenue, Tulsa (Oklahoma, USA). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

247216 (MARANTZ)
Marantz Company, Inc., Sun Valley (Kalifornien, USA). - Übertragung an N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken, Emmasingel 29, Eindhoven (Niederlande). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

261404 (GLEN GRANT) 261818 (GLEN GRANT, fig.)
J. & J. Grant, Glen Grant, Limited, Roths (Grossbritannien). - Übertragung an The Glenlivet and Glen Grant Distilleries Limited, The Glenlivet Distillery, Ballindalloch (Banffshire, Schottland, Grossbritannien); Korrespondenzadresse: 45, Frederiek Street, Edinburgh (Schottland, Grossbritannien). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

264695 (MARANTZ WE SOUND BETTER)
Marantz Company, Inc., Los Angeles (Kalifornien, USA). - Übertragung an N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken, Emmasingel 29, Eindhoven (Niederlande). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

Handelsbank N.W., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1980
(vor Verteilung des Gewinnsaldos)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	91 296 015.38	Bankenkreditoren auf Sicht	86 642 868.21
Bankendebitoren auf Sicht	61 841 117.57	Bankenkreditoren auf Zeit	641 966 488.67
Bankendebitoren auf Zeit	499 044 835.13	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	387 540 193.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	221 468 742.—	Kreditoren auf Sicht	137 613 015.49
Wechsel und Geldmarktpapiere	55 228 896.15	Kreditoren auf Zeit	247 088 227.03
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	9 000 000.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	143 166 056.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	27 322 817.67	Depositenhefte, Depositen- und Anlagekonti	143 071 529.73
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	144 608 196.57	Kassenobligationen	207 016 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	9 161 196.69	Obligationen-Anleihen	120 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	134 542 725.—	Akzente und Eigenwechsel	14 217 891.60
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	350 911 987.29	Sonstige Passiven	67 047 814.42
- davon mit hypothekarischer Deckung	969 750.—	Kapital	55 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	97 009 627.09	Gesetzliche Reserve	77 500 000.—
Hypothekaranlagen	61 726 953.90	Andere Reserven	38 500 000.—
Wertschriften	231 356 000.—	Vortrag vom Vorjahr	1 080 000.—
Dauernde Beteiligungen	12 845 000.—	Reingewinn des Jahres	11 600 000.—
Bankgebäude	1 500 000.—		
Andere Liegenschaften	18 544 000.—		
Sonstige Aktiven	60 565 663.40		
	1 848 343 835.15		1 848 343 835.15

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1980		Ertrag	
Aufwand	Fr.	Aktivzinsen	Fr.
Passivzinsen	89 573 898.24	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	103 200 827.14
Kommissionsaufwand	393 640.94	Kommissionsertrag	3 580 231.01
Bankbehörden und Personal	24 120 405.85	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	18 617 974.02
Beiträge an Personal-Wohlfahrteinrichtungen	1 773 635.30	Wertschriftenertrag	8 166 896.05
Geschäfts- und Bürokosten	10 309 151.25	Ertrag aus dauernden Beteiligungen	9 096 100.72
Steuern	3 243 244.10	Verschiedenes	1 412 406.60
Abschreibungen und Rückstellungen	4 800 000.—		1 739 540.14
Reingewinn des Jahres	11 600 000.—		
	145 813 975.68		145 813 975.68

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Gemischte Kommission Schweiz-Irak

Die im schweizerisch-irakischen Abkommen über Handel und wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit vom 11. Februar 1978 vorgesehene Gemischte Kommission führt vom 23. bis 25. März 1981 in Bern ihre dritte Tagung durch.

Die schweizerische Delegation steht unter der Leitung von Bundesrat Fritz Honnegger, Vorsteher des Eidgenössischen Departements des Innern. Es gehören ihr Vertreter verschiedener Bundesämter, der Schweiz, Zentrale für Handelsförderung, des Vororts sowie von Branchenverbänden der schweizerischen Wirtschaft an.

An der Spitze der irakischen Delegation steht Handelsminister Hassan Ali. Mehrere irakische Ministerien (insbesondere für Planung, Industrie und Verkehr) sind durch hohe Beamte vertreten.

Aufgabe der Gemischten Kommission ist es, den Stand der schweizerisch-irakischen Wirtschaftsbeziehungen zu beurteilen, gegebenenfalls sich stellende Probleme zu prüfen und die weitere Entwicklung der wirtschaftlichen Zusammenarbeit zu fördern.

Entwicklung der schweizerischen Ausfuhren nach Irak:

1973	38.5 Mio Franken
1975	171.3 Mio Franken
1978	220.3 Mio Franken
1979	229.6 Mio Franken
1980	354.9 Mio Franken

Die wichtigsten Ausfuhrgegenstände waren 1980: Maschinen und Apparate (33.5%), chemische und pharmazeutische Produkte (13%), Eisen und Stahl (11%), Kunstfasern (8%), Präzisionsinstrumente (6.5%). Charakteristisch für die schweizerisch-irakischen Wirtschaftsbeziehungen ist ferner der Dienstleistungsexport (Ingenieurarbeiten, Bauleistungen usw.).

Die Wohnbautätigkeit in den Gemeinden mit über 2000 Einwohnern im Jahre 1980

Im Jahre 1980 sind in den Gemeinden mit über 2000 Einwohnern 28 287 Wohnungen erstellt worden. Diese Zahl liegt gemäss den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit um 2250 Einheiten oder um 8.6% über dem Vorjahresergebnis. Ausserdem wurde für 38 059 Wohnungen die Baubewilligung erteilt, was eine Zunahme um 3106 Einheiten oder 8.9% gegenüber 1979 bedeutet. Schliesslich waren Ende 1980 35 042 Wohnungen im Bau, das sind 4715 oder 15.5% mehr als vor Jahresfrist.

Zusätzliche Angaben über die Bautätigkeit in den einzelnen Gemeinden werden im März-Heft der Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» veröffentlicht.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

Commission mixte Suisse-Irak

La Commission mixte instituée par l'accord de coopération commerciale, économique et technique du 11 février 1978 conclu entre la Suisse et l'Irak tient sa troisième séance à Berne, du 23 au 25 mars 1981.

La délégation suisse est conduite par le Conseiller fédéral Fritz Honnegger, Chef du Département fédéral de l'économie publique. Elle comprend des représentants de divers offices fédéraux, de l'Office suisse d'expansion commerciale, du Vorort et d'associations sectorielles de l'économie suisse.

La délégation irakienne a à sa tête le Ministre du commerce Hassan Ali. Plusieurs ministères irakiens (notamment ceux du plan, de l'industrie et des transports) sont représentés par des fonctionnaires de haut rang.

La Commission mixte a pour tâche d'évaluer l'état des relations économiques entre les deux pays, d'examiner d'éventuels problèmes et de promouvoir le développement de la coopération économique.

Evolution des exportations suisses vers l'Irak:

1973	38.5 millions de francs
1975	171.3 millions de francs
1978	220.3 millions de francs
1979	229.6 millions de francs
1980	354.9 millions de francs

En 1980, les principaux biens exportés ont été: machines et appareils (33.5%), produits chimiques et pharmaceutiques (13%), fer et acier (11%), fibres synthétiques (8%), instruments de précision (6.5%). Ce qui en outre caractérise les relations économiques entre les deux pays, c'est l'exportation de services (prestations dans les domaines de l'ingénierie, de la construction, etc.).

La construction de logements en 1980 dans les communes de plus de 2000 habitants

En 1980, le nombre de logements construits dans les communes de plus de 2000 habitants a été de 28 287. Selon les enquêtes de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, ce nombre est de 2250 unités ou de 8.6% supérieur à celui de l'année précédente. En outre, la construction de 38 059 logements a été autorisée, d'où une augmentation de 3106 unités ou de 8.9% par rapport à 1979. Au surplus, il y avait 35 042 logements en cours de construction à fin 1980, soit 4715 ou 15.5% de plus qu'une année auparavant.

De plus amples informations sur la construction dans les différentes communes sont publiées dans le fascicule de mars de la revue «La Vie économique».

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Februar 1981

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurden im Februar 1981 bei den zuständigen Arbeitsämtern insgesamt 3605 Teilarbeitslose (2609 Männer und 996 Frauen) registriert, für welche rund 205 000 Ausfallstunden ausgewiesen wurden. Im Vormonat zählte man 3550 Teilarbeitslose mit 244 600 Ausfallstunden und im Februar des Vorjahres 4184 Teilarbeitslose mit 168 400 Ausfallstunden.

Wird die Teilarbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44,0 Stunden gemessen, so lässt sich für die betroffenen Arbeitnehmer im Monat Februar 1981 eine mittlere Kurzarbeit von knapp 30% errechnen. Im Februar des Vorjahres ergab sich eine solche von rund 21%.

Kurzarbeit wurde im Februar 1981 von 374 Betrieben gemeldet; vor einem Monat waren es 353 und vor Jahresfrist 377. Von den Teilarbeitslosen waren 963 oder 26,7% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 703 oder 19,8% im Vormonat und 479 oder 11,4% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 111 Entlassungen (62 Männer und 49 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 228 (93 Männer und 135 Frauen) ausgesprochen. Im Januar 1981 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 125 und jene der Kündigungen auf 187 während im Februar 1980 303 Entlassungen und 160 Kündigungen gemeldet wurden.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en février 1981

Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail compétents ont enregistré, en février 1981, un nombre total de 3605 chômeurs partiels (2609 hommes et 996 femmes), dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de quelque 205 000 heures. On avait compté 3550 chômeurs partiels et 244 600 heures le mois précédent, tandis que les chiffres respectifs s'inscrivaient à 4184 chômeurs partiels et 168 400 heures en février de l'année dernière.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44,0 heures, la réduction moyenne a atteint presque 30% en février 1981 pour les travailleurs touchés, contre 21% environ en février 1980.

Les entreprises qui ont fait état de chômage partiel en février 1981 étaient au nombre de 374, contre 353 le mois précédent et 377 en février 1980. 963 chômeurs partiels, soit 26,7% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 703 ou 19,8% le mois précédent et 479 ou 11,4% une année auparavant.

Le nombre des licenciements pour des motifs d'ordre économique s'est inscrit à 111 (62 hommes et 49 femmes). En outre, des résiliations de contrats de travail ont été significatives pour une date ultérieure à 228 personnes (93 hommes et 135 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 125 et 187 en janvier 1981, tandis qu'ils s'élevaient à 303 et 160 en février 1980.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail



AÉROPORT DE PARIS

**6½% Anleihe 1981-1991 von Sfr. 60 000 000.—
mit Garantie des französischen Staates**

Emissionspreis: 100%
+ 0,30% eidg. Umsatzabgabe.

Laufzeit: 10 Jahre.

Mittlere Laufzeit: 7½ Jahre.

**Titel: Inhaberoobligationen von Sfr. 5000.—
und Sfr. 100 000.— nominal.**

**Coupons: Jahrescoupons per 23. April, wobei
der erste Coupon am 23. April 1982 fällig und
zahlbar wird.**

**Rückzahlungen: am 23. April 1991 zu pari.
Die Schuldnerin ist berechtigt, alle ausstehen-
den Obligationen vorzeitig am 23. April 1987
zu 100½%, oder am 23. April 1988 zu
100¼%, oder später zu pari, zurückzahlen.**

**Rückkäufe und Auslosungen: fünf jährliche
Rückkäufe auf dem Markt von 1986-1990 von
Sfr. 10 000 000.— Nennwert, sofern die Kurse
100% nicht übersteigen, und/oder Auslosun-
gen zu pari.**

**Steuern: Kapital, Zinsen und allfällige Prämien
sind zahlbar ohne Abzug von irgendwelchen Ge-
genwärtigen oder zukünftigen Steuern oder
Gebühren des Landes in dem die Schuldnerin
ihren Sitz hat.**

**Kotierung: an den Börsen von Basel, Genf
und Zürich.**

Valorennummer: 474581.

Zeichnungsfrist: 25. bis 31. März 1981.

Liberalierung: 23. April 1981.

CRÉDIT COMMERCIAL DE FRANCE (SUISSE) S.A.

BANQUE GUTZWILLER, KURZ, BUNGENER S.A.

CRÉDIT LYONNAIS

ALGEMENE BANK NEDERLAND (SCHWEIZ)
BANCA SOLARI & BLUM S.A.
BANK IN HÜTTWIL
BANK IN INS
BANK IN LANGENTHAL
BANK IN LANGNAU
BANK NEUMÜNSTER
BANKERS TRUST A.G.
BANQUE BRUXELLES-LAMBERT (SUISSE) S.A.
BANQUE CANTRADE, ORMOND, BURRUS S.A.
BANQUE COURVOISIER S.A.
BANQUE NATIONALE DE PARIS (SUISSE) S.A.
DOW BANKING CORPORATION
FRANCK & C^{IE} S.A.
GONET & C^{IE}

E. GUTZWILLER & C^{IE}
HOFSTETTER, LANDOLT & C^{IE}
INTERNATIONALE GENOSSENSCHAFTSBANK AG
KLEINWORT, BENSON (GENEVA) S.A.
NEDERLANDSCHE MIDDELANDESBANK
(SCHWEIZ) AG
ROTHSCHILD BANK AG
RÜEGG BANK AG
ST. GALLISCHE CREDITANSTALT
J. HENRY SCHRODER BANK AG
SOCIÉTÉ BANCAIRE TICINOISE
SOCIÉTÉ BANCAIRE BARCLAYS (SUISSE) S.A.
SOLOTHURNER HANDELSBANK
SPAR- UND LEIHKASSE SCHAFFHAUSEN
VOLKSBANK WILLISAU AG

The Japan Development Bank, Tokyo Japan

6¼% Anleihe 1970-85 von sFr. 50 000 000 nom.

(Valoren-Nummer 760 656)

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen ist per 15. Mai 1981 die erste Rate von Fr. 10 000 000 zur Rückzahlung fällig. Bei der am 20. März 1981 im Beisein eines Notars und eines Vertreters der Japan Development Bank vorgenommenen Ziehung sind 4000 Obligationen zu Fr. 1000.— und 1200 Obligationen zu Fr. 5000.— mit folgenden Endnummern ausgelost worden:

1 (eins) 5 (fünf)

Die vorstehenden Titel, versehen mit dem Coupon per 15. Mai 1982 und folgenden, können vom 15. Mai 1981 an bei den auf den Titeln erwähnten Banken zur Rückzahlung vorgewiesen werden. Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem Verfalltag auf. Der im Umlauf verbleibende Anleihebetrag reduziert sich somit auf Fr. 40 000 000 nom.

Zürich, im März 1981

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft



NORDLAND KREDIT ZÜRICH

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 7. April 1981, 11 Uhr, am Sitz Stockerstrasse 38, 8002 Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Jahresbericht des Verwaltungsrates.
3. Jahresrechnung mit Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Gewinnverteilung.
5. Décharge.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Varia.

Jahresbericht und Jahresrechnung 1980 mit Bericht der Kontrollstelle können von den Aktionären am Sitz bezogen werden.

Zürich, den 24. März 1981

Der Verwaltungsrat

Volksbank Hochdorf

Hochdorf Luzern Hitzkirch

Dividende pro 1980

Die Aktionäre unserer Bank haben an ihrer Generalversammlung vom 20. März 1981 die Dividende für das Geschäftsjahr 1980 auf Fr. 45.— brutto pro Aktie festgesetzt.

Coupon Nr. 28 ist somit ab dem 23. März 1981 nach Abzug von 35% Verrechnungssteuer zahlbar mit

Fr. 29.25 netto

Volksbank Hochdorf

Ersparisanstalt Bütschwil

Die Generalversammlung vom 20. März 1981 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1980 auf 9% festgesetzt, zahlbar ab sofort gegen Coupon Nr. 43 mit

Fr. 45.— brutto, abzüglich
Fr. 15.75 35% Verrechnungssteuer
Fr. 29.25 netto

Bütschwil, den 21. März 1981

Die Verwaltung

**Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamts-
blatt die unentgeltliche Zusendung einer Probe-
nummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»**

Locafid

Società anonima, Zugo



LA CENTRALE
Finanziaria Generale spa
Milano

FRAZIONAMENTO AZIONI
AUMENTO DI CAPITALE
EMISSIONE PRESTITO OBBLIGAZIONARIO

In esecuzione delle delibere dell'Assemblea straordinaria degli azionisti del 21 gennaio 1981 viene dato corso in Italia a partire dal 18 marzo 1981, alle seguenti operazioni:

Frazionamento
di 15'400'000 azioni in circolazione da nom. Lit. 5'000.— in 77'000'000 azioni da nom. Lit. 1'000.— cad.

Aumento di capitale gratuito
da 77 miliardi a 100 miliardi mediante emissione di No. 23 milioni di nuove azioni da nom. Lit. 1'000.— god. 1.7.1980, da assegnare agli attuali azionisti in ragione di -23- nuove azioni ogni -77- possedute, contro pagamento di Lit. 50.— per azione a titolo di rimborso spese.

Emissione prestito obbligazionario
13%o 1981/86 conv. in azioni di risparmio, di Lit. 75 miliardi ripartito in -37'500'000- obbligazioni del valore nominale di Lit. 2'000.— cad. riservate in opzione agli azionisti in ragione di -3- obbligazioni, al prezzo di Lit. 2'000.— + Lit. 100.— a titolo di rimborso spese, per ogni -8- azioni possedute dopo l'aumento di capitale gratuito.

Di conseguenza i portatori di certificati rappresentativi di azioni LA CENTRALE Finanziaria Generale spa "B" emessi in Svizzera dalla Locafid S.A., Zugo in tagli da 25, 50, 100 e 500 azioni potranno:

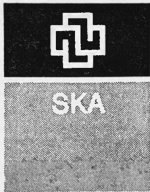
Frazionamento
presentare i certificati in loro possesso agli sportelli della Banca del Gottardo di Lugano, Chiasso, Locarno, Losanna, Zurigo, Lussemburgo e Nassau (Bahamas), per il ritiro dei nuovi certificati.

Aumento di capitale gratuito
Si fa presente che, essendo il taglio minimo di 25 azioni, il ritiro delle azioni gratuite verrà eseguito in ragione di -25- nuove azioni per ogni gruppo di 83,70 azioni possedute, contro stacco della cedola No. 9, negoziando la frazione mancante o eccedente. Per ogni nuova azione ritirata verranno caricati Fr. 0,20 per rimborso spese.

Emissione prestito obbligazionario
Contro stacco della cedola No. 10 i presentatori dei suddetti certificati hanno la facoltà di sottoscrivere le obbligazioni originali in ragione di -3- obbligazioni, al prezzo di Lit. 2'100.— per ogni -8- azioni possedute dopo l'aumento di capitale gratuito, indicando, entro il 7 aprile 1981 presso quale banca in Italia desiderano ricevere le stesse. Trascorsa tale data i diritti non esercitati verranno realizzati e il controllore degli stessi tenuto a disposizione degli aventi diritto.

Zugo, 17 marzo 1981

LOCAFID SA

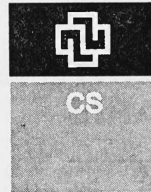


SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Dividende 1980

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 24. März 1981 wird **Coupon Nr. 18** ab Inhaber- und Namenaktien vom 25. März 1981 an beim Hauptsitz in Zürich und bei sämtlichen Geschäftsstellen in der Schweiz spesenfrei wie folgt eingelöst:

	brutto	netto
		(nach Abzug von 35% Verrechnungssteuer)
	Fr.	Fr.
je Inhaberaktie	Dividende	80.—
	Jubiläumsbonus	10.—
		90.—
		58.80
je Namenaktie	Dividende	16.—
	Jubiläumsbonus	2.—
		18.—
		11.70



CRÉDIT SUISSE

Dividende 1980

Conformément à la décision de l'Assemblée générale du 24 mars 1981, le **coupon no 18** de nos actions au porteur et nominatives sera payable sans frais à partir du 25 mars 1981, au siège central, Zurich, ainsi qu'à tous nos sièges de Suisse, à raison de:

	brut	net
		(après déduction de 35% d'impôt anticipé)
	fr.	fr.
par action au porteur	dividende	80.—
	bonus	10.—
		90.—
		58.50
par action nominative	dividende	16.—
	bonus	2.—
		18.—
		11.70

Gesucht

Gut eingeführtes Montageunternehmen (kein Temporärunternehmen), sucht als Ergänzung

eine Vertretung

Regional oder ganze Schweiz.

Branchen: Förder- und Hebeanlagen, Geräte, Aggregate usw.

Serviceleistung kann auch übernommen werden.

Offerten bitte unter Chiffre T 70165 an Publicitas, 3001 Bern



White Westinghouse

Climatiseurs

- Monoblocs à air
- Split à air
- Monoblocs à eau

Pour:

- Salles d'ordinateurs
- Caves à vins
- Bureaux
- Magasins
- etc.

Westelectro SA

Ch. Pyramides 1
1007 Lausanne
Rue Dancet 17
1205 Genève



CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

Le dividende de l'exercice 1980 est payable dès le 25 mars 1981, contre remise du coupon no 26 de l'action, par

Fr. 45.- brut

sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, soit fr. 29.25 net, auprès des sièges, succursales et agences des établissements suivants:

- Crédit Foncier Vaudois
- Banque Cantonale Vaudoise
- Banque Cantonale de Bâle
- Banque Cantonale de Zurich
- Banque Hypothécaire du Canton de Genève

(Numéro de valeur 133 186)

Lausanne, le 25 mars 1981

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

Vous fumez? Vous êtes sujet à des allergies?



L'épurateur d'air VORTRONIC élimine la fumée, la poussière, les particules en suspension jusqu'à un diamètre de 0,01 µ, 220 V, 80 W. Approuvé par l'ASE. Pour bureaux, salles de conférences, cabinets de consultation, ateliers, laboratoires. Disfr. 1980 - ANSON SA 8003 Zurich Angerstr. 86 01 35 95 12 1003 Lausanne 021 22 92 86

Zu verkaufen

Aktiengesellschaft

der kunststoffverarbeitenden Branche im Raum Bern, gute Verkehrslage, eigenes Betriebsgebäude (Totalfläche 1800 m²).

Interessenten melden sich unter Chiffre 2239 B ofa, Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 3001 Bern.

Il a été volé un carnet d'épargne du Crédit Suisse, succursale de Genève-Charmilles, portant le no 0266.14 155-30

La personne qui le détiendrait à quelque titre que ce soit est sommée d'en donner avis sans retard au Crédit Suisse, succursale de Genève-Charmilles. A défaut de présentation dans le délai de six mois à dater de la présente insertion, ledit carnet sera annulé, conformément à l'art. 90 CO.

Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden im Jahre 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Budgets de ménages de salariés en 1975

92^e numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef de ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

Die Fälscher werden immer raffinierter! Wir auch.



Orell Füssli - die sicherste Druckerei für Wertschriften, Dokumente und Ausweise

Graphische Betriebe Dietzingerstr. 3, 8036 Zürich, 01 33 66 11

Wir kaufen oder überwachen Ihre

Verlustscheine

und wir besorgen für Sie Debitoren-Inkasso zu unschlagbaren Bedingungen.

Auskunft: Telefon 062 21 54 22

Wegen Umorganisation in unserem Adressiersystem verkaufen wir eine revidierte

Adressiermaschine

Marke: Stielow Typ E-51

sehr preisgünstig.

Fritz Schüpbach AG, Bodenbeläge, Bielstrasse 2, 3292 Busswil, Tel. 032 84 25 41

SÄCKE/EMBALLAGEN aus Polypropylengeweben

die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.

Informieren Sie sich bei Gustav Maag, Tel. 01 54 90 88, Badenerstrasse 450, 8004 Zürich

Als Privatperson suche ich eine

langfristige Anlagemöglichkeit in Form einer Liegenschaft

im Raume Zürich und Umgebung. Eigenmittel bis zu Fr. 2 Mio stehen mir für eine sofortige Barzahlung zur Verfügung. Ich würde auch eine Liegenschaft zu einem höheren Kaufpreis mit Hypothekbelastung übernehmen. Auch bin ich bereit, eine AG zu kaufen, deren einziges Aktivum eine Liegenschaft ist. Ich bin kein Vermittler, sondern Selbstinteressent.

Ihr Angebot zur Prüfung erwarte ich gerne unter Chiffre 44-400 432, Publicitas, 8021 Zürich.

CTM Computer bieten mehr



Ausgezeichnete Standardprogramme

Pebe Datentechnik AG Oberwiesenstrasse 13 8100 Frauenfeld Telefon 054 3 31 21

Liehaberobjekt Kapitalanlage

An reizvoller, jedoch zentraler Lage von Muri bei Bern (angrenzend Stadt Bern) verkaufen wir eine

schlossähnliche Residenz

mit 16 Zimmern, Nebengebäuden, Parkanlagen mit Wald von 21 500 m².

Sehr geeignet als Privatbesitz, Ausstellungsgebäude, private ärztliche Betreuung, Bürogebäude usw.

Interessenten melden sich bitte unter Chiffre D 900330, an Publicitas, 3001 Bern.

SDE-Sicherheitsdienste

A. + K. Werner-Achermann Chlupwiesstrasse 103 8165 Oberweningen Tel. 01 856 01 79.

- Zivile Sicherheitsdienste
- Gebäudebewachungen
- Personenüberwachungen
- Spionageabwehr
- TIR-Bewachungen

Weitere Dienstleistungen auf Anfrage, verlangen Sie unsere ausführlichen Prospekt!



Inserate erschliessen den Markt